



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Tora nevi'im u-ketuvim

Leusden, Johannes

Amstelodami, 1667

Cap. II.

urn:nbn:de:hbz:466:1-39406

CANTICUM CANTICORUM, שיר השירים HEBRAICE

CAPUT I. א

Carmen propheti- cum ac my- sterii ple- num, quo amores at- que omnis affectus fi- delium erga Sponsum ac Regem suum, in di- verso tem- porum ac rerum sta- tu, adum- bratur; ejusque vi- cissim erga suos cura ac multi- plex provi- dentia ve- luti in sce- na, diversis colloquio- rum vici- bus, ac sum- mo verbo- rum orna- tu, exponi- tur; atque univ-ersa Regni Dei facies ad ultima usque tem- pora evol- vitur. Collo- quium exor- ditur

שיר השירים אשר לשלמה: ישקני מנשקות פיהו
כי טובים דרך מיון: לריח שמנה טובים שמן תורק
שמך על כן עלמות אהבך: משכני אחרך נרוצה
הביאני המלך חדריו נגילה ונשמחה כן נזכרה דרך
מיון משרים אהבך: שחורה אני ונאווה בנות ירושלם
באהלי קדר כיריעות שלמה: אל תראני שאני
שחרחרת ששזפתני השמש בני אמי נחרו בי שמני
נטרה את הכרמים פרמי שלי לא נטרת: הגידה לי
שאהבה נפשי איכה תרעה איכה תרביץ בצהרים
שלמה אהיה כעטיה על עררי חברך: אם לא תרעי
לק היפה בנשים צאי לק בעקבי הצאן ורעי את
גדיתיך על משכנות הרעים: לססתי ברכבי פרעה
דמיתך רעיתי: נאוולחייך בתורים צוארך בחרוזים
תורי זהב נעשה לק עם נקדות הכסף: עד שהמלך
במסכו נרדי נתן ריחו: צרור המר דודי לי בין שדי
ילין: אשכל הכפר דודי לי בכרמי עין גדי: הנד יפה
רעיתי הנד יפה עיני יונים: הנד יפה דודי אף נעים
אף ערשנו רעננה: קרות ברינו ארזים רחיטנו
אב ברותים: אני חכצלת השרון שושנת העמקים
בשושנה בין החוחים כן רעיתי בין הבנות: כתפוח
בעצי היער כן דודי בין הבנים בצלו חמרת וישבתי
ופריו מתוק לחכי: הביאני אל בית היין ודגלו עלי
האהבה: סמכוני באששות רפדוני בתפוחים כיהולת
אהבה

ש' 2 א
רבתי
3
4
ה
6
7
8
9
10
11
12
13
14 ט
16
רהטנו
קרי
א
3
קמין
בוק

Sponsa, atque Adventum Sponsi sui expetit, ejusque suavitates & gratias commemorat, Cap. II. Amores



6 : אהבה אני : שמאלו תחת לראשיו מינו תחבקני :

castroque
ejus am-
plexus de-
pradicat.
seque in lo-

7 השבעת אתכם בנורת ירושלם בצבאות או באילות

cum frugis
ac latitia.
veluti in
nuptialem
thalamum

השדה אם תעירו ואם תעוררו ארת האהבה עד

8 שתחפץ : קול דודי הנהזה בא מדלג על ההרים

deductam
gloriatu-
rur/susque
Sponsus

9 מקפץ על הגבעות : דומה דודי לצבי או לעפר האילים

הנהזה עומר אחר כתלנו משניח מן החלונות מציץ

10 מן החרקים : ענה דודי ואמר לי קומי לך רעיתי יפתי

11 הסתח
קל

ולכי לך : כיהנה הסתו עבר הגשם חלף הלך לו :

omnia jam
in univer-
so mundo
florere, &
formosissi-
mum gra-
tia annum

12 הנצנים נראו בארץ עת הזמר הגיע וקול התור

13 נשמע בארצנו : התאנה חנטה פניה והגפנים סמדר

14 נתנוריה קומי לכי רעיתי יפתי ולכי לך : יונתי בחגוני

sefe aperire
ac latissi-
mam fide-
lium mes-
sem pro-
mittere.
gratula-
bundus

הסלע בסתר המדרגה הראיני ארת מראיך השמיעני

15 ארת קולך כי קולך ערב ומראיך נאורה : אחוז לנו

16 שעלים שעלים קטנים מחבלים כרמים וכרמינו סמדר :

17 דודי לי ואני לו הרעה בשושנים : עד שיפוח היום ונסו

הצללים סבדמה לך דודי לצבי או לעפר האילים

על הרי כתר : על משכבי בלילות בקשתני

gratula-
bundus
narrat.
Cap.III.

18 את שאהבה נפשי בקשתיו ולא מצאתיו : אקומה נא

ואסובכה בעיר בשוקים וברחבות אבקשה את

19 שאהבה נפשי בקשתיו ולא מצאתיו : מצאוני

השמרים הסככים בעיר את שאהבה נפשי ראיתם :

20 כמעט שעברתי מהם עד שמצאתי את שאהבה נפשי

21 אחזתיו ולא ארפנו עד שהביאתיו אל בית אמי ואל-

22 חדר הורתי : השבעת אתכם בנורת ירושלם בצבאות

או באילות השדה אם תעירו ואם תעוררו ארת

23 האהבה עד שתחפץ : מי זאת עלה מן המדבר

24 כתימרות עשן מקטרת מר ולבונה מכל אבקת רוכל :

25 הנה מטתו של שר מה ששים גברים סביב לה מגברי

Somnus
ac securi-
tas Sponse,
veluti jam
datâ pace

sefe paulu-
lum ad
quietem
componen-
tis : unde

exsurgens
ac spei fal-
sa, quaquâ-
versum

Sponsum
ritus
quarere

ישראל